

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
20 July 2011
Russian
Original: Chinese/English/
Russian/Spanish

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 98(е) предварительной повестки дня*

На пути к договору о торговле оружием:

**установление общих международных стандартов
в отношении импорта, экспорта и передачи
обычных вооружений**

Договор о торговле оружием**Доклад Генерального секретаря****Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Информация, полученная от правительств	2
Австралия	2
Болгария	3
Китай	6
Египет	8
Сальвадор	13
Гайана	16
Мексика	17
Нидерланды	20
Новая Зеландия	21
Норвегия	21
Панама	22
Швейцария	23
Туркменистан	26

* A/66/150.



I. Введение

1. В пункте 9 резолюции 64/48, озаглавленной «Договор о торговле оружием», Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря запросить мнения государств-членов относительно предполагаемых элементов договора и других соответствующих вопросов, касающихся Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии.
2. 15 апреля 2011 года Секретариат направил всем государствам-членам вербальную ноту с просьбой воспользоваться этой возможностью, чтобы изложить свои мнения по поводу переговоров о договоре о торговле оружием.
3. В ответ на эту просьбу 13 государств представили свои мнения к моменту подготовки настоящего доклада. Полные тексты полученных ответов можно найти на веб-сайте Управления по вопросам разоружения: www.un.org/disarmament/convarms/ATTPrepCom/index.htm. Дополнительные ответы будут опубликованы в качестве добавлений к настоящему докладу.

II. Информация, полученная от правительств

Австралия

[Подлинный текст на английском языке]
[13 июня 2011 года]

Австралия рада внести вклад в работу Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, которым умело руководит посол Роберто Гарсия Моритан, и в выполнение им своего мандата (см. резолюцию 64/48 Генеральной Ассамблеи), предусматривающего разработку проекта элементов предполагаемого договора.

По нашему мнению, в проекте элементов эффективно отражены важные цели договора о торговле оружием, которые касаются безопасности, гуманитарных аспектов и ответственного подхода к торговле и которые Австралия решительно поддерживает; он обеспечивает основу для международных рамок, в которых государства могли бы вести торговлю оружием ответственным и транспарентным образом.

В 2012 году члены Организации Объединенных Наций получают возможность провести по этому договору официальные переговоры, которым предшествовали международные обсуждения, продолжавшиеся более пяти лет. Проект элементов обеспечивает прочную основу для этих переговоров. Австралия твердо считает, что предлагаемые элементы отвечают чаяниям большинства государств-членов, рассчитывающих на заключение всеобъемлющего и юридически обязательного договора, устанавливающего общеприемлемые стандарты и критерии в отношении международных поставок обычных вооружений.

Австралия уверена в том, что эффективное осуществление договора о торговле оружием поможет сдерживать и предотвращать незаконную торговлю обычными вооружениями и трагические последствия в виде вооруженного насилия, беззакония и конфликтов. По нашему мнению, включение стрелкового оружия и легких вооружений в предлагаемую сферу применения договора о торговле оружием имеет существенно важное значение для достижения в конечном итоге гуманитарных целей этого договора.

По мнению Австралии, все государства обязаны прилагать все разумные усилия для поддержки целей этого договора, а именно регулировать законную торговлю оружием, стремясь при этом ликвидировать незаконную торговлю.

В договоре о торговле оружием не следует, по нашему мнению, указывать, как государства-участники будут выполнять свои договорные обязательства, хотя он должен четко предусматривать, что они должны ввести в действие и применять эффективные законы и нормативные положения, которые регулировали бы потоки вооружений, ввозимых на их территорию, вывозимых с их территории и следующих транзитом через их территорию.

Одним государствам, в частности государствам, в которых созданы национальные системы и механизмы контроля, будет легче осуществлять свои договорные обязательства, нежели другим государствам. Эти другие государства столкнутся с проблемами, обусловленными дефицитом национальных средств и возможностей, и эти проблемы, возможно, потребуются решать в рамках международного сотрудничества и содействия.

Австралия с самого начала решительно поддерживает договор о торговле оружием. Она была в числе небольшой группы стран, которые впервые подняли в Организации Объединенных Наций вопрос о договоре о торговле оружием, представив в 2006 году соответствующую резолюцию, и рассчитывает на продолжение со всеми государствами совместной работы, которая должна завершиться заключением в 2012 году эффективного и всеобъемлющего договора о торговле оружием на конференции Организации Объединенных Наций.

Болгария

[Подлинный текст на английском языке]
[1 июня 2011 года]

Болгария по-прежнему разделяет озабоченность международного сообщества по поводу негативных последствий незаконной и безответственной передачи обычных вооружений и поэтому решительно выступает за разработку действенного, юридически обязательного международного документа (договора о торговле оружием), в котором были бы установлены максимально высокие стандарты регулирования законной передачи оружия и связанной с этим деятельности. По этим причинам Болгария поддержала резолюцию 64/48 Генеральной Ассамблеи.

Мы хотели бы подтвердить наше понимание того, что в соответствии с принципом, согласно которому закон не имеет обратной силы, положения этого договора будут применяться лишь к действиям, предпринятым государствами после вступления договора в силу для них; иными словами он будет регулировать лишь будущую деятельность.

Сфера применения

Что касается сферы применения договора, то, по нашему мнению, она должна быть как можно более широкой.

Что касается охвата вооружений, то, по нашему мнению, в договоре о торговле оружием следует охватить все обычные вооружения, включая боеприпасы к ним, руководствуясь категориями, указанными в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций, и следует предусмотреть, если это будет сочтено необходимым, дальнейшее расширение сферы охвата с учетом технических новшеств, касающихся различных категорий вооружений. Наряду с оружием большого калибра договор о торговле оружием должен охватывать стрелковое оружие и легкие вооружения, запасные части и компоненты, технологии и технические средства. Все это должно быть четко определено и изложено в подробном приложении, которое следует регулярно обновлять.

Что касается видов деятельности, то в этом документе должны быть охвачены экспорт, реэкспорт, импорт, брокерская деятельность, транзит и перевалка.

Мы разделяем мнение о том, что производство на основе иностранной лицензии не должно само по себе регулироваться как отдельный вид деятельности согласно этому договору; его можно отнести к соответствующей категории технологии или оборудования.

Критерии/параметры

По мнению Болгарии, этот документ должен содержать действенный набор общих критериев, однако не должен ограничивать право на индивидуальную и коллективную самооборону, а также право государств производить оборонную продукцию и осуществлять закупки для удовлетворения своих законных оборонных потребностей и потребностей, связанных с участием в операциях в поддержку мира.

Хотя в будущем договоре о торговле оружием будут установлены согласованные стандарты, получившие общее одобрение, окончательное решение о том, санкционировать или не санкционировать поставку, должно оставаться за государством.

В то же время мы считаем, что международные и региональные обязанности и обязательства государства, в том числе в отношении санкций и эмбарго, должны рассматриваться отдельно и должны служить основанием для отказа в поставке.

Среди других критериев следует указать базовые стандарты, которым должны соответствовать заявки с учетом следующих ключевых моментов:

- безопасность и стабильность на внутригосударственном, региональном и международном уровнях;

- международное гуманитарное право и международные стандарты в области прав человека, включая безопасность и развитие человека;
- контроль над вооружениями и нераспространение.

Мы считаем необходимым предусмотреть индивидуальный подход в отношении оценки заявки, предполагающий применение конкретных мер контроля к конкретным поставкам; так, например, полный набор стандартов должен применяться к экспорту, реэкспорту, импорту и брокерской деятельности и сокращенный набор — к транзиту и перевалке.

Проблему коррупции и организованной преступности следует затронуть не в той части договора о торговле оружием, которая касается критериев/параметров, а в рамках того раздела, который касается осуществления и который обязывает или побуждает государства принять соответствующие национальные законы. По нашему мнению, организованную преступность следует рассматривать в более широком контексте и считать ее частью общей проблемы вооруженного насилия.

Осуществление

Осуществление положений договора о торговле оружием должно относиться к сфере национальной ответственности. В этой связи государства должны разработать и ввести в действие необходимое законодательство в отношении экспортного контроля, которое должно включать в себя нормативно-правовые положения, касающиеся создания административного потенциала, внедрения системы лицензирования и создания органов правоприменения и судебного преследования, а также предусматривать уголовные и административные санкции за нарушение национальных законов и положений договора о торговле оружием.

Осуществление должно означать практическое применение, учитывая различия в возможностях государств, особенности правовых систем и наличие соответствующих национальных законов. Не следует предусматривать никаких льготных периодов, предшествующих началу осуществления. Государства должны быть в состоянии начать осуществление договора сразу же после его вступления в силу для каждого конкретного государства.

Следует предусмотреть обязательный механизм обеспечения транспарентности, который был бы тесно увязан с требованиями, касающимися осуществления, и без которого невозможно обеспечить достижение целей договора. Положения, касающиеся повышения транспарентности, должны носить прагматичный характер и должны обеспечить четкий баланс между обменом информацией и озабоченностью по поводу национальной безопасности.

Чтобы частично устранить эту озабоченность, в стремлении выработать действенный договор может оказаться полезным проведение четкого различия между контролем и требованиями о предоставлении информации в отношении некоторых средств и видов деятельности. Если говорить более точно, то сфера применения должна быть как можно более широкой, в то время как в отчетном документе, предусматривающем обмен данными, могут быть затронуты лишь некоторые средства и виды деятельности из тех, которые охватываются сферой применения.

Мы выступаем за создание небольшого секретариата (Группа имплементационной поддержки), который будет выполнять функции органа, занимающегося сбором национальных докладов и ведением учета, а также служить своеобразным почтовым ящиком, в который государства будут направлять просьбы и предложения, касающиеся помощи.

Последующая деятельность

Мы считаем уместным создание механизма для обзора будущего договора. Конференции для обзора состояния, хода осуществления и сферы применения договора следует проводить через согласованные промежутки времени. В межсессионный период государства могли бы собираться ежегодно или два раза в год для решения вопросов, касающихся повышения эффективности процесса осуществления, содействия приданию договору универсального характера и обращения за помощью/оказания помощи.

Китай

[Подлинный текст на английском и китайском языках]
[1 июня 2011 года]

Китай уделяет пристальное внимание проблемам, порождаемым незаконными поставками и перенаправлением обычных вооружений. Мы поддерживаем международное сообщество в решении принять необходимые меры для укрепления международного сотрудничества и регулирования международной торговли оружием в целях борьбы с незаконным оборотом обычных вооружений.

Китай считает, что главной целью договора о торговле оружием является предотвращение незаконного оборота обычных вооружений и борьба с ним; поэтому необходимо надлежащим образом регулировать торговые операции с оружием, не затрагивая при этом законную торговлю оружием и законное право любого государства на самооборону. Договор о торговле оружием должен быть сжатым и практически осуществимым и должен быть нацелен на решение конкретных проблем. Коллективная выработка этого договора должна представлять собой поэтапный процесс, который следует осуществлять в рамках Организации Объединенных Наций на основе открытых и транспарентных обсуждений, а решения должны приниматься консенсусом.

Что касается сферы применения договора о торговле оружием, то, по мнению Китая, следует стремиться не только к тому, чтобы охватить широкий круг обычных вооружений, но и обеспечить практическую осуществимость договора, имеющего такую сферу применения. Китай предлагает охватить семь категорий вооружений, которые предусмотрены в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Что касается международных операций или видов деятельности, то договор должен охватывать как импорт, так и экспорт.

Что касается критериев в отношении передачи, то, по мнению Китая, соответствующие критерии должны носить объективный, беспристрастный и международно признанный характер. Основное внимание следует уделить проблемам, порождаемым незаконным оборотом и перенаправлением обычных

вооружений; при этом следует избегать любых элементов, носящих политизированный или дискриминационный характер. Китай предлагает, чтобы критерии в отношении передачи включали в себя выполнение обязательств по международному праву и обязанностям, вытекающих из резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, поддержание международной и региональной безопасности и стабильности, борьбу с транснациональной преступностью и терроризмом, чтобы они способствовали усилению способности страны-получателя обеспечивать законную самооборону и не допускали вмешательства во внутренние дела страны-получателя.

Что касается осуществления договора о торговле оружием, то, по мнению Китая, государства несут главную ответственность за обеспечение надлежащего управления и руководства в сфере торговли оружием. При этом Китай поддерживает идею о том, чтобы страны на добровольной основе активно осуществляли международное сотрудничество и содействие. Развитые страны должны уделить первоочередное внимание предоставлению развивающимся странам материальных и людских ресурсов, технологий и финансовых средств, необходимых для осуществления договора. Механизм обеспечения сотрудничества и осуществления должен облегчать усилия по осуществлению договора, не мешая при этом принятию странами суверенных решений и не возлагая на государства чрезмерного бремени в виде ненужных расходов, связанных с осуществлением. Существующие механизмы и инструменты, такие как Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций, должны и далее выполнять возложенную на них роль.

Китай неизменно демонстрирует осмотрительный и ответственный подход к экспорту оружия и осуществляет жесткий контроль за экспортом оружия, руководствуясь национальными законами и нормативными положениями, резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и соответствующими международными обязательствами. В своей деятельности, связанной с экспортом оружия, Китай строго соблюдает три следующих принципа: экспорт оружия должен способствовать усилению способности страны-получателя обеспечивать законную самооборону; он не должен подрывать мир, безопасность и стабильность в соответствующем регионе и мире в целом; он не должен использоваться для вмешательства во внутренние дела страны-получателя. В Китае действует система выдачи лицензий на экспорт оружия, не позволяющая неуполномоченным юридическим и физическим лицам заниматься экспортом оружия и запрещающая экспортные поставки негосударственным субъектам. Мы просим страны-получатели представлять сертификаты конечного использования и конечного пользователя и брать обязательство не передавать полученные средства третьей стороне без согласия китайских властей.

Китай придает большое значение международному сотрудничеству в передаче обычных вооружений, активно участвует в соответствующих обсуждениях, ведущихся в рамках процесса выработки договора о торговле оружием, и сыграл конструктивную роль в работе Группы правительственных экспертов Организации Объединенных Наций, рабочей группы открытого состава и Подготовительного комитета Конференции по договору о торговле оружием. Китай будет и далее, проявляя серьезный и ответственный подход, принимать участие в обсуждении вопроса о торговле оружием и будет прилагать неослабные уси-

лия в целях надлежащего решения проблем, порождаемых незаконным оборотом обычных вооружений.

Египет

[Подлинный текст на английском языке]
[3 июня 2011 года]

Общие взгляды на процесс и формат переговоров

Взгляды, изложенные в настоящей записке, дополняют, но не заменяют взгляды, которые Египет ранее официально изложил в ответ на принятие Генеральной Ассамблеей соответствующих резолюций по вопросу о договоре о торговле оружием. До сведения Секретариата Организации Объединенных Наций уже были доведены взгляды, касающиеся осуществимости заключения, сферы применения и набросков параметров договора, а в настоящей записке изложены взгляды, касающиеся общих принципов и целей, сферы применения, параметров и осуществления договора о торговле оружием.

Очевидно, что — и это было подтверждено группой правительственных экспертов по данному вопросу (см. A/63/334) — осуществимость заключения договора о торговле оружием зависит от выработки коллективно согласованных целей договора, его практической применимости, его сопротивляемости политическим злоупотреблениям и его потенциала в плане универсальности. Таким образом, любое рассмотрение вопроса об осуществимости возможного заключения договора о торговле оружием зависит, как было признано, от сферы применения договора и его параметров, которые являются взаимосвязанными факторами, требующими открытого, транспарентного, всеохватного и всеобщего обсуждения. Следовательно, в настоящей записке вопрос об осуществимости заключения не затрагивается, поскольку до сих пор не достигнуто никакого согласия ни в отношении сферы применения, ни в отношении параметров возможного договора о торговле оружием.

По глубокому убеждению Египта, важно, чтобы обсуждения, которые состоятся в 2012 году на Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, и любые возможные результаты основывались на принципе, изложенном в пункте 5 резолюции 64/48 Генеральной Ассамблеи «Договор о торговле оружием», в которой подтверждается, что Конференция будет работать в обстановке открытости, транспарентности и на основе консенсуса. Это означает, что участники Конференции будут рассматривать лишь те документы, которые были приняты Подготовительным комитетом на основе консенсуса, и примут любой возможный текст лишь на основе консенсуса. Если время, отведенное для конференции, или метод, который будет использован для организации обсуждения и переговоров, не позволят добиться того, чтобы окончательный результат был достигнут на основе консенсуса, необходимо будет рассмотреть вопрос о путях и средствах, которые позволили бы продолжить в многосторонних рамках Организации Объединенных Наций работу над всеми соответствующими элементами в целях достижения конечного результата, приемлемого для всех.

Нет необходимости говорить, что в настоящей записке сознательно не приводится детального изложения мнений, поскольку детали следует еще предварительно изучить в рамках Подготовительного комитета; кроме того, они связаны между собой так, что их подробное изложение на данном этапе могло бы повредить переговорному процессу и альтернативным вариантам, которые могут быть рассмотрены.

Взгляды на общие цели и принципы

Ключевые цели договора о торговле оружием должны состоять в том, чтобы способствовать реализации принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций, предотвращать, пресекать и искоренять незаконную передачу и незаконное производство обычных вооружений и связанную с ними незаконную брокерскую деятельность, а также способствовать повышению уровня транспарентности и подотчетности при производстве, импорте, экспорте и перевалке обычных вооружений.

Принципиальная позиция Египта состоит в том, что усилия по рассмотрению возможного договора о торговле оружием не должны никоим образом означать отхода от бесспорного признания приоритетности ядерного разоружения, о котором было единогласно заявлено в 1978 году на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Об этом следует четко упомянуть в тексте возможного договора. Возможный договор в идеале должен охватывать незаконные поставки вооружений, но в любом случае он призван «регулировать», а не «ограничивать» торговлю оружием, обеспечивая более высокий уровень транспарентности в операциях с оружием и не допуская, благодаря достаточно эффективным соответствующим мерам, политических злоупотреблений, нацеленных на то, чтобы использовать сферу применения и параметры этого договора в политических, коммерческих или экономических интересах.

Возможный договор о торговле оружием должен в полной мере соответствовать букве и духу всех принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая законное право государств приобретать обычные вооружения в целях самообороны, их право производить, экспортировать, импортировать и передавать обычные вооружения, их равные суверенные права, право на территориальную целостность и политическую независимость, право всех народов на самоопределение, а также все другие принципы Устава, включая те, которые касаются запрета на угрозу силой и ее применение, и те, которые касаются поощрения мирного разрешения споров.

В потенциальном договоре должно быть признано суверенное право государств регулировать поставки оружия в пределах своих территорий. Договор о торговле оружием, чтобы соответствовать своим целям, не должен допускать экспортных поставок вооружений, направленных на то, чтобы внести или сохранить качественный или количественный дисбаланс в региональных вооружениях. Предлагаемый договор о торговле оружием не должен мешать функционированию уже существующих в рамках Организации Объединенных Наций систем, касающихся обычных вооружений, не должен подрывать эти системы, расширять круг предусмотренных ими обязанностей или оказывать негативное воздействие на их функционирование, их характер и базовые оперативные и принципиальные основы.

Договор о торговле оружием должен учитывать законные интересы в оборонной, торговой, экономической и военной сферах и отражать соответствующие обязанности государств, занимающихся производством, экспортом, переправкой или импортом оружия, однако он не должен быть направлен на то, чтобы подменить логически обоснованные обязанности государств — крупных производителей оружия правами дискриминационного характера, которые каким-либо образом ущемляли бы права государств, импортирующих оружие. Таким образом, в потенциальном договоре о торговле оружием следует учитывать как аспекты, касающиеся производства и накопления запасов, так и аспекты, касающиеся экспорта, импорта и передачи. В потенциальном договоре о торговле оружием должны быть предусмотрены четкие и реальные стимулы для государств, импортирующих оружие, в том числе широкое международное сотрудничество, выходящее за рамки сотрудничества в осуществлении договора.

Взгляды на сферу применения потенциального договора о торговле оружием

Сохраняется сильная и прямая связь между элементами, касающимися сферы применения и критериев потенциального договора о торговле оружием, с одной стороны, и порядком применения таких критериев согласно потенциальному договору — с другой стороны. Включение в сферу применения договора о торговле оружием детализированных категорий вооружений, естественно, потребует детального описания элементов критериев и наоборот.

Необходимо особо рассмотреть вопрос о соотносимости конкретных категорий вооружений и конкретных параметров. Включение конкретных категорий вооружений в сферу применения договора не должно означать того, что в том случае, если государство-потенциальный получатель не соответствует какому-то одному критерию, следует автоматически запретить поставку ему вооружений всех категорий, охваченных договором. В принципе, особое внимание следует уделить элементу соотношенности и соразмерности, а также практическим гарантиям обеспечения соотношенности и соразмерности в ходе осуществления договора.

Для целей потенциального договора сфера его применения, касающаяся категорий обычных вооружений, должна охватывать все семь категорий, указанных в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций, и не выходить за эти пределы.

Включение стрелкового оружия и легких вооружений создало бы помехи и серьезные препятствия для уже налаженного процесса осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций в отношении стрелкового оружия и легких вооружений и внесло бы дополнительное толкование в комплексные и обширные обязанности, связанные с практическим осуществлением и представлением отчетности, что затруднило бы эффективное осуществление договора о торговле оружием. Учитывая отсутствие консенсуса по поводу включения боеприпасов в сферу применения любого возможного договора о торговле оружием, Египет не поддерживает идею о таком включении, поскольку оно породило бы значительные практические трудности, связанные с отчетностью и осуществлением.

Кроме того, в мандате на проведение переговоров и в цели, связанной с регулированием торговли оружием, нет никакого упоминания ни о частях и/или компонентах оружия или систем оружия, ни о товарах и компонентах двойного использования. Их включение могло бы породить огромные трудности для гражданских отраслей и вступило бы в противоречие с целями промышленного развития и развития в целом, которые ставят перед собой многие развивающиеся государства. Поэтому очевидно, что их включать не следует.

Договор о торговле оружием должен быть направлен на поощрение передачи технологий и производства на основе иностранных лицензий.

Хотя брокерская деятельность по-прежнему является объектом активного контроля и регулирования, осуществляемого с помощью национальных законов и нормативных положений, в сферу применения потенциального договора о торговле оружием можно было бы включить лишь незаконную брокерскую деятельность. Брокерская деятельность, разрешенная национальными законами, не подпадает под действие потенциального договора о торговле оружием, поскольку вопрос о брокерской деятельности рассматривается в рамках Организации Объединенных Наций группой правительственных экспертов, специально занимающихся этим вопросом.

Взгляды на параметры/критерии потенциального договора о торговле оружием

Договор должен обеспечивать коллективно согласованные, четкие, детально проработанные, измеримые и уместные в данном контексте параметры, которые государства, занимающиеся экспортом, перевалкой или импортом обычных вооружений, охватываемых этим договором, могли бы соблюдать проверяемым образом. Такие параметры должны в полной мере соответствовать параметрам, принятым в Организации Объединенных Наций и ее соответствующих специализированных учреждениях. С учетом этого нельзя допускать никаких увязок, которые позволяли бы любому государству выносить субъективные оценки в отношении другого государства в таких областях, как права человека или устойчивое развитие, поскольку рамки и контекст для беспристрастного рассмотрения таких вопросов в Организации Объединенных Наций существенно отличаются от рамок предлагаемого договора о торговле оружием.

Существенно важно, чтобы договор о торговле оружием не допускал вынесения на национальном уровне произвольных, потенциально субъективных оценок без учета мнений общих многосторонних механизмов, включая решения соответствующих органов Организации Объединенных Наций или специального органа, которому государства — участники договора о торговле оружием могли бы поручить такую задачу.

Что касается источников информации о соблюдении критериев в отношении договора о торговле оружием, то государство-участник должно учитывать характер подлежащих передаче вооружений, использование оружия конечным пользователем, а также оценки, вынесенные органами государственного управления и другими ведомствами самого государства-участника и сведения, официально представленные ими, руководствуясь при этом решениями и согласованными процедурами соответствующих специализированных органов Организации Объединенных Наций и своих дипломатических и консульских пред-

ставительств и обеспечивая при этом надлежащее документальное оформление и удостоверение.

Такие критерии должны применяться всеми государствами, а не только государствами, экспортирующими оружие. Решение государства санкционировать поставку или ответить отказом должно основываться не на национальных предположениях, а на согласованных на международном уровне решениях соответствующих органов Организации Объединенных Наций. Решения об отказе будут уместными лишь в тех случаях, когда нарушения критериев, которые будут согласованы, носят широкомасштабный и системный характер и определяются соответствующими органами Организации Объединенных Наций как серьезные.

Взгляды на рамки осуществления потенциального договора о торговле оружием

Заключение договора о торговле оружием потребует создания международного секретариата, который конкретно занимался бы оказанием услуг, содействием и проверкой, обеспечивая эффективное, объективное и подотчетное осуществление договора и реализацию его целей. Деятельность такого секретариата финансировалась бы за счет начисленных взносов, вносимых государствами-участниками, и/или ресурсов, представляющих собой отчисления в виде согласованной доли доходов, получаемых от продажи оружия крупными производителями оружия.

Секретариат играл бы свою роль в проверке того, носит ли процесс осуществления договора объективный характер, и регистрировал бы все сообщения о поставках, подпадающих под действие договора, включая сообщения об отказах в разрешении на осуществление поставки. В договоре необходимо четко оговорить права и обязанности его участников, причем сделать это следует сбалансированным образом при уважении суверенного равенства государств согласно Уставу Организации Объединенных Наций. Должны быть ограничены возможности для толкования обязательств по договору или того, как договор должен осуществляться каждым из его потенциальных участников.

Имплементационный механизм должен включать в себя не только меры по осуществлению договора на национальном уровне, но и международные меры по обеспечению его объективного и подотчетного осуществления в обоих случаях — санкционирования поставки и отказа в разрешении на осуществление поставки.

В договоре следует предусмотреть всеобъемлющую систему отчетности. Требование, касающееся всеобъемлющей отчетности, не только повысит транспарентность, необходимую для беспристрастного и объективного осуществления договора, и укрепит уверенность в его единообразном применении, но и позволит выявлять практику, противоречащую договору, и выдвигать разумные сомнения в отношении оснований для отказа. В рамках такой системы отчетности государства должны будут сообщать о выданных лицензиях, отказах в выдаче лицензии и осуществленных операциях по передаче обычных вооружений.

Любой имплементационный механизм должен поощрять передачу технологий и производство на основе иностранных лицензий, что является одним из стимулов для всеобщего присоединения к договору, и пропаганду выгод, которые государства, импортирующие оружие, могли бы извлечь из присоединения к договору. Предусмотренная договором система должна носить сбалансированный характер и, следовательно, должна быть нацелена на обеспечение того, чтобы потенциальное государство-импортер в случае соблюдения им всех согласованных параметров было бы уверено в получении требующихся ему вооружений, а потенциальное государство-экспортер было бы обязано осуществить поставку с учетом всех других аспектов, связанных с передачей.

Сальвадор

[Подлинный текст на испанском языке]
[23 мая 2011 года]

Разрабатываемый документ должен основываться на целях и принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая принцип суверенного равенства, территориальной неприкосновенности и политической независимости всех государств. Он должен обеспечивать, чтобы государства-участники добросовестно выполняли обязательства, принятые на момент его подписания или ратификации.

Указанный договор должен способствовать укреплению механизмов контроля и регулирования торговли оружием, предусматривающих общие для всех государств критерии, параметры и стандарты в сфере производства, экспорта, импорта оружия или иных видов торговли оружием.

Договор должен предусматривать создание органа или организации по контролю, в случае необходимости, за производством, экспортом и импортом оружия.

Договор должен определять критерии, которыми будут руководствоваться государства в процессе выдачи или отказа в выдаче разрешений на импорт, экспорт или поставку оружия. В нем необходимо признать, что все государства обладают законным правом закупать оружие с учетом их собственной концепции безопасности и внутренних потребностей в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве. Текст этого документа должен предусматривать укрепление механизмов отслеживания оружия и обмена информацией между государствами.

В документе необходимо определить ответственность государств-производителей оружия по контролю за торговыми сделками, за его доставку конечному получателю, а также их ответственность за уведомление государств транзита о таких материальных средствах.

Указанный документ должен обеспечивать регулирование торговли оружием таким образом, чтобы она не способствовала возникновению гонки вооружений в регионе или странах-получателях. Документ должен предусматривать обязательство производителей оружия относительно указания в маркировке наименования страны-экспортера во избежание случаев утечки оружия на незаконный рынок.

И наконец, все государства должны договориться относительно параметров, которые будут регулировать договор, поскольку сегодня гонка обычных вооружений является поводом для беспокойства во всех регионах мира и непосредственно влияет на стабильность и равновесие власти в регионах.

Разрабатываемый документ должен стать юридически обязательной нормой, которая будет способствовать укреплению механизмов контроля и регулирования торговли обычным оружием, а также предусматривать общие для всех государств критерии, параметры и стандарты в отношении экспорта.

Кроме того, принимаемый документ должен учитывать конкретные условия каждого государства, чтобы его можно было применять на практике, а также содержать четко определенные параметры и определения.

Необходимо, чтобы государства, принимая решение об осуществлении экспорта оружия, исходили не только из интересов коммерческой выгоды, но и самым тщательным образом учитывали, где будет применяться это оружие, обстоятельства его покупки, а также цели и задачи его возможного применения во избежание нежелательных последствий такого экспорта, в частности риска его перенаправления на нелегальный рынок.

Необходимо разработать широкий механизм контроля за торговыми операциями с оружием. Нужно определить единообразные критерии и цели, с учетом которых государства могли бы давать или не давать разрешение на импорт, экспорт или транзит оружия.

Необходимо признать законное право государств закупать оружие, руководствуясь их собственными концепциями безопасности и внутренними потребностями для борьбы с преступностью, в той мере, в какой цели такой покупки, в частности применение оружия, согласуется с принципами Устава Организации Объединенных Наций, международного права, международного гуманитарного права и правами человека.

Кроме того, нужно иметь в виду необходимость укрепления механизмов отслеживания оружия и контроля за его применением путем обеспечения возможности для обмена информацией между государствами.

Важно определить ответственность государства-производителя оружия в отношении заключения торговых соглашений, доставки оружия до пункта конечного назначения, для чего, в соответствующих случаях, необходимо уведомлять государства транзита указанных материальных средств, а также обеспечить принятие соответствующих законодательных мер о пресечении незаконного производства, хранения, складского хранения и торговли оружием.

Договор о торговле оружием должен содержать определения и охватывать компоненты обычных вооружений, стрелкового оружия и легких вооружений. Государства-производители оружия должны принимать меры к тому, чтобы соответствующие сделки не способствовали возникновению гонки вооружений в регионе или странах-получателях.

Производители оружия должны руководствоваться документом о маркировке оружия в процессе производства и предавать гласности эту техническую информацию, которая позволит выявлять и обнаруживать оружие, которое может попадать в сферу незаконной торговли.

Что касается мер, призванных не допустить попадания оружия массового уничтожения в руки террористов, то Сальвадор в качестве государства — члена Организации Объединенных Наций и члена Организации американских государств подписал и ратифицировал следующие международные документы:

- Межамериканскую конвенцию о борьбе с терроризмом, подписанная Сальвадором в Бриджтауне, Барбадос, 3 июня 2002 года и ратифицированная 21 января 2003 года;
- Конвенцию о предупреждении и наказании за совершение актов терроризма, принимающих форму преступлений против лиц, и связанного с этим вымогательства, когда эти акты носят международный характер;
- Международную конвенцию о борьбе с финансированием терроризма;
- Международную конвенцию о гражданской авиации (Чикагская конвенция) и дополнительный протокол к ней. Применяется к гражданским и государственным (боевым, таможенным или полицейским) воздушным судам;
- Конвенцию об ущербе, причиненном иностранными воздушными судами третьим лицам на поверхности;
- Международную конвенцию о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года, принятая в рамках Организации Объединенных Наций.

Кроме того, в стране принят Специальный закон о противодействии актам терроризма, утвержденный Законодательным указом № 108 от 21 сентября 2006 года с изменениями, внесенными в него Законодательным указом № 399 от 24 июня 2010 года. Опубликован в «Официальных ведомостях» № 118, том 387, от того же числа и содержит следующие положения:

1. Принятие указанного закона вызвано прежде всего тем, что терроризм является серьезной угрозой для безопасности страны, общественного порядка и безопасности государств, прямо или косвенно затрагивает физическую и моральную неприкосновенность граждан, а также их движимое и недвижимое имущество и права, что потребовало принятия специального закона для предупреждения, расследования, пресечения и искоренения террористической деятельности с учетом сложившихся в настоящее время чрезвычайных обстоятельств, затрагивающих международное сообщество.

2. Цель этого закона заключается в предупреждении, расследовании, пресечении и искоренении соответствующих преступлений, а также всех проявлений терроризма, включая его финансирование и преступления террористической направленности, которые по форме, методам и средствам их осуществления имеют целью создать обстановку тревоги, боязни или страха среди населения, поставить под угрозу или повлиять на жизнь или же физическую или моральную неприкосновенность физических лиц, поставить под угрозу важные объекты инфраструктуры, систему демократического управления, государственную безопасность или международный мир.

3. Для целей закона предусмотрены соответствующие определения огнестрельного оружия, взрывных устройств, химического оружия и террористических организаций.

4. В законе предусматривается, что во исполнение Рамочного договора о демократической безопасности Центральной Америки или любого другого международного соглашения, ратифицированного Сальвадором, все государственные учреждения должны представлять соответствующим органам информацию о действиях или передвижениях террористов или террористических сетях, подложных или контрафактных документах, а также мерах, принимаемых для борьбы с преступлениями, квалифицируемыми в Специальном законе о противодействии актам терроризма, включая их финансирование и преступления террористической направленности.

Гайана

[Подлинный текст на английском языке]
[1 июня 2011 года]

Правительство Гайаны разделяет мнение международного сообщества о том, что отсутствие общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений является фактором, который вносит свой вклад в дестабилизацию положения в государствах, обусловленную конфликтами и преступностью, и тем самым подрывает мир, безопасность и стабильность. Поэтому оно всецело поддерживает идею о заключении согласованного на недискриминационной, транспарентной и многосторонней основе юридически обязательного документа, направленного на установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений.

Что касается категорий вооружений и военной техники, которые регулировались бы этим договором, то Гайана выступает за то, чтобы сначала включить в сферу его применения те семь категорий, которые фигурируют в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций, а затем добавить стрелковое оружие и легкие вооружения, а также технологии, используемые при производстве таких вооружений, части и компоненты оружия и боеприпасы к нему.

Виды деятельности и операции, которые следует охватить в этом договоре, включают в себя импорт, экспорт, реэкспорт, временный реэкспорт, перевалку, транзит, передачу, брокерскую деятельность, передачу технологии, производство на основе иностранной лицензии, техническую помощь и проверку и отслеживание конечного пользователя.

По мнению правительства Гайаны, в положениях этого договора следует отразить следующие соображения, позволяющие определить, в каких обстоятельствах передача оружия была бы выгодной:

- существует ли вероятность нарушения государством, осуществляющим передачу, существующих международных обязанностей или обязательств, которые могут включать в себя обязанности, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций или режима эмбарго, введенного Советом Безопасности, и другие обязанности и обязательства;
- оценка конечного пользователя, обуславливающая возможность запрета поставки при наличии серьезной опасности того, что оружие, которое предполагается передать, будет использовано для совершения серьезных нарушений международных стандартов в области прав человека или норм международного гуманитарного права либо преступлений против человечества;
- способно ли государство-поставщик сделать все от него зависящее в целях пресечения или недопущения перенаправления поставленных средств;
- проявление должной осмотрительности, позволяющей не допустить поставок негосударственным субъектам и избежать передачи оружия террористическим группам, преступным группировкам или мятежникам.

После вступления договора в силу необходимо обеспечить его осуществление на национальном и международном уровнях. В рамках национальной системы должны быть приняты конкретные законы, позволяющие обеспечить соблюдение положений договора о торговле оружием, и должно быть создано национальное агентство, которому поручено осуществлять надзор за его осуществлением. В рамках международной имплементационной системы основное внимание следует уделить сотрудничеству и содействию, которые облегчили бы осуществление договора государствами, испытывающими нехватку требуемых средств, в частности финансовых, технических и правовых, и нуждающихся в информации о передовой практике.

И наконец, Гайана поддерживает предложение о создании национальной системы регулярного информирования об осуществлении, призванной учитывать различия между государствами, обусловленные их импортными/экспортными операциями и их положением изготовителя или потребителя оружия.

Мексика

[Подлинный текст на испанском языке]
[6 июня 2011 года]

В 2012 году в рамках Организации Объединенных Наций необходимо принять договор о торговле оружием, чтобы поставить под контроль безответственную торговлю обычным оружием. Такая торговля может поставить под угрозу национальный, региональный и международный мир и безопасность, а также послужить стимулом террористической деятельности, организованной преступности и иным, связанным с ними нарушениям международного права.

Кроме того, тщательно проработанный документ такого рода будет способствовать эффективному предупреждению и пресечению перенаправления оружия на незаконные рынки.

Такой договор должен предусматривать регулирование торговли оружием на базе совместной ответственности всех сторон, имеющих отношение к поставке оружия в течение всего срока его службы, от производства до уничтожения, на основе объективных, недискриминационных и транспарентных критериев.

Мексика решительно выступает в поддержку переговоров по договору о торговле оружием и намеревается принять меры к тому, чтобы контроль за торговлей оружием стал одним из основных направлений ее внешней политики.

Международное сотрудничество и помощь

Одним из важнейших элементов обеспечения эффективности договора является создание оперативных и гибких механизмов оказания помощи, которые будут способствовать удовлетворению потребностей государств и укреплению их национального потенциала.

Что касается международного сотрудничества, то основополагающее значение будут иметь обмен информацией и диалог между импортерами и экспортерами в целях учета информации о получателе оружия в анализе рисков, связанных с поставкой.

Сфера применения договора

Оружие

В целях обеспечения эффективности договора о торговле оружием необходимо отойти от практики составления списков оружия и сосредоточить усилия на выработке определения, которое охватывало бы все обычное оружие, его части и компоненты, боеприпасы малого и большого калибров, а также технологии, связанные с производством, разработкой или обслуживанием оружия или боеприпасов.

Определение обычного оружия в договоре должно быть гибким и обеспечивать возможность учета будущего технического прогресса в военной промышленности. Мексика считает, что статичный договор, в котором предусматривались бы фиксированные списки оружия, существенно ограничит его актуальность и сферу действия.

Договор о торговле оружием не должен содержать таких понятий, как спортивное или охотничье оружие, поскольку оно является столь же смертоносным, как и другое обычное оружие, и может быть использовано для: i) поддержки деятельности организованной преступности; ii) создания угрозы стабильности и безопасности государств; iii) поддержки террористической деятельности.

Регулируемая деятельность

Договор должен регулировать все этапы и правовые аспекты поставки оружия, компонентов, технологий и боеприпасов независимо от их наименования или характера поставки.

Оружие и боеприпасы должны подлежать контролю в течение всего срока их службы, от производства до уничтожения. Необходимо, чтобы регулирование торговли оружием распространялось как на конечного пользователя, так и на возможные виды использования оружия.

Критерии

Хотя принятие решения о санкционировании поставки оружия является суверенным правом любого государства-члена, Мексика хотела бы, чтобы в договоре о торговле оружием предусматривались высокие требования во избежание торговли оружием в тех случаях, когда существует значительный риск того, что оно может быть использовано для совершения или содействия совершению тяжких нарушений международного гуманитарного права или же тяжких и систематических нарушений международно-правовых норм в области прав человека.

Маркировка и отслеживание

В договор о торговле оружием необходимо включить положения об обязательной маркировке любого оружия, охватываемого договором, а также его частей и компонентов, на момент их производства и указать на необходимость учета информации, содержащейся в такой маркировке, в базах данных, которые позволят обеспечить эффективное отслеживание такого оружия. Эти меры будут в значительной мере способствовать осуществлению контроля за оружием на протяжении всего срока его службы.

Осуществление и механизм проверки и обеспечения исполнения

Необходимо, чтобы договор о торговле оружием предусматривал создание вспомогательного органа для обеспечения контроля и проверки выполнения обязательств, предусмотренных в этом документе. Мексика считает, что такой орган должен обладать необходимыми финансовыми и кадровыми ресурсами, которые позволяют ему оказывать государствам помощь в деле осуществления договора на национальном уровне, а также выполнять функции механизма по проверке выполнения. Кроме того, в договоре необходимо предусмотреть создание транспарентных и эффективных механизмов контроля за поставками, охватывающих весь период службы оружия, а также предусмотреть эффективный порядок представления национальных докладов.

Принятие решений в ходе Конференции 2012 года по разработке договора

Мексика выступает за разработку такого договора о торговле оружием, который позволит государствам-членам обеспечить эффективный контроль за торговлей обычным оружием, не допуская при этом, чтобы поиск консенсусных решений в отношении минимальных стандартов или же застой в других сферах разоружения воспрепятствовал также этому важному процессу.

В этой связи Мексика приложит все усилия для достижения общих, а по возможности и глобальных договоренностей, однако готова также поддержать процедуры, предусмотренные в регламенте Генеральной Ассамблеи.

Нидерланды

[Подлинный текст на английском языке]

[20 мая 2011 года]

Нидерланды решительно поддерживают заключение договора о торговле оружием. По нашему мнению, ответственная торговля оружием является законным элементом международных торговых отношений; однако очевидно и то, что торговля оружием является фактором, имеющим отношение к потенциальным угрозам миру, безопасности и стабильности и нарушениям норм международного права, включая стандарты в области прав человека и нормы гуманитарного права.

Все международное сообщество заинтересовано в том, чтобы международная торговля обычными вооружениями регулировалась всеобъемлющим международным документом, содержащим минимальные общие стандарты в отношении поставок обычных вооружений. Эти стандарты должны основываться на самых высоких стандартах, содержащихся в уже существующих соглашениях, заключенных в соответствии с нормами международного гуманитарного права и международного обычного права.

Как нам видится, цель переговоров, предшествующих созыву конференции 2012 года, состоит в том, чтобы разработать прочный и действенный договор с участием как можно большего числа государств. Очень прочный договор с ограниченным кругом участников столь же нежелателен, как и слабый договор с широким кругом участников. Обсуждение этого вопроса должно быть одним из ключевых элементов переговоров. Поэтому мы должны поставить перед собой очень амбициозные цели.

Договор о торговле оружием должен обязать государства ввести в действие и обеспечивать осуществление национального законодательства, призванного предотвращать ситуации, когда поставки обычных вооружений могут прямо или косвенно спровоцировать, продлить или усугубить конфликты или иным образом нанести ущерб правам человека, безопасности, стабильности и развитию. По мнению Нидерландов, терроризм, организованная преступность, опасность перенаправления и коррупция являются элементами, которые также следует охватить в этом договоре.

Однако это не должно препятствовать участию государств в ответственной международной торговле обычными вооружениями. Государства должны быть способны удовлетворять свои законные потребности в сфере обороны и безопасности и содействовать проведению международных операций по поддержанию мира, когда это возможно.

Договор о торговле оружием должен иметь максимально широкую сферу применения. Это касается как категорий вооружений, так и типов поставок.

Кроме того, по мнению Нидерландов, существенно важное значение для успеха этого договора имеет поддержка со стороны организаций гражданского общества. Мы рассчитываем на широкое участие неправительственных организаций в этом процессе. Однако окончательное решение остается за суверенными государствами. Кроме того, как считают Нидерланды, одним из факторов успеха является участие в этом процессе оборонной промышленности. Обо-

ронная промышленность, проявляющая серьезный подход, извлечет выгоды из серьезного регулирования торговли оружием.

Новая Зеландия

[Подлинный текст на английском языке]
[31 мая 2011 года]

Резюме: в неофициальном документе предлагается, чтобы государства в соответствии с договором о торговле оружием представляли отчеты по двум отдельным вопросам: о мерах по осуществлению и о международных поставках в предыдущие 12 месяцев (дополнительный вариант предполагает представление отчета о международных поставках, на которые они в течение предыдущих 12 месяцев не дали разрешения). Он предусматривает упрощенную процедуру отчетности для небольших государств, а также возможность представления отчетов на региональной основе.

В неофициальном документе предлагаются двусторонний механизм содействия осуществлению договора о торговле оружием («просьба представить разъяснения» и «просьба представить замечания»), а также многосторонний процесс (на основе использования «механизма равноуровневого сотрудничества»). В нем изложен ряд функций, которые выполнял бы секретариат договора о торговле оружием (или Группа имплементационной поддержки), включая сбор отчетов, представляемых государствами.

Норвегия

[Подлинный текст на английском языке]
[31 мая 2011 года]

Норвегия твердо привержена заключению действенного договора о торговле оружием, который позволил бы улучшить положение в этой сфере. Общая цель договора о торговле оружием должна состоять в том, чтобы благодаря ответственному регулированию всей международной торговли оружием предотвращать незаконные или безответственные торговые операции с оружием, результатами которых являются страдания людей и вооруженное насилие, а также нарушения норм международного гуманитарного права и международных стандартов в области прав человека.

Сфера применения договора должна быть широкой, должна охватывать все аспекты международных поставок и должна включать в себя все обычные вооружения, в том числе стрелковое оружие и легкие вооружения, компоненты, оружейные технологии и т.д. По мнению Норвегии, важно, чтобы в сферу применения были включены боеприпасы.

Кроме того, Норвегия особо отмечает, что договор о торговле оружием должен содержать положения, касающиеся международного сотрудничества и содействия, включая оказание помощи жертвам. Договор должен также обеспечить надлежащий уровень транспарентности и подотчетности, благодаря чему соответствующие действующие лица, включая организации гражданского общества, имели бы доступ к информации и могли бы информировать об этих

вопросах широкую общественность. Договор о торговле оружием должен также содержать положения, касающиеся сертификатов конечного пользователя, маркировки и отслеживания.

Панама

[Подлинный текст на испанском языке]

[1 июня 2011 года]

Расширение международной торговли оружием и его незаконного оборота обуславливают необходимость принятия международного документа в целях регулирования такой полностью бесконтрольной ситуации, которая затрагивает жизнь миллионов людей во всем мире.

В настоящее время международные поставки оружия приобрели значительные масштабы как в количественном, так и в качественном выражении, что в свою очередь влечет за собой расширение незаконного оборота обычного оружия.

Элементы, предлагаемые государствами — членами Организации Объединенных Наций для договора о торговле оружием, предусматривают создание юридически обязательного документа, который будет содержать международные нормы, обеспечивающие возможность для эффективного и действенного контроля за поставками обычного оружия. Иными словами, речь идет о принятии общих критериев, которым должны следовать все государства в процессе импорта или экспорта оружия.

В этой связи государства-участники должны разработать новый документ в соответствии с требованиями позитивного права, международного права и принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций.

Договор о торговле оружием должен имплицитно предусматривать контроль за обычным оружием таким образом, чтобы это обеспечивало действенную защиту прав человека.

В сфере применения договора необходимо четко указать, на какое оружие он распространяется и какие критерии будут применяться для санкционирования или запрета поставки оружия и для обеспечения необходимой транспарентности.

Государства обладают правом приобретать оружие для обеспечения собственной безопасности, однако они также несут ответственность за обеспечение законного характера такой торговли.

В этой связи необходимо отметить, что в конце апреля 2011 года палата депутатов Республики Панама приняла новый закон, регулирующий огнестрельное оружие, боеприпасы и связанные с оружием материальные средства, который будет в ближайшее время утвержден исполнительной властью в качестве меры о борьбе с высоким уровнем вооруженного насилия в нашей стране.

В конечном итоге указанный договор будет отвечать интересам безопасности и мира всех граждан планеты.

Швейцария

[Подлинный текст на английском языке]

[2 июня 2011 года]

Общие замечания

В соответствии с давними традициями гуманитарной деятельности Швейцарии поощрение на международной арене мира и прав человека является одной из ключевых целей ее внешней политики. Принцип нейтралитета, уважения к правам человека и верховенства права всегда были важными элементами подхода Швейцарии к торговле оружием. Швейцария готова поделиться своим опытом и тем самым внести активный вклад в дальнейшие переговоры о договоре о торговле оружием.

Элементы договора о торговле оружием

В связи с докладом, представленным Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии, Швейцария хотела бы поделиться своими взглядами на нижеследующие элементы договора о торговле оружием.

Типы товаров и поставок

Швейцария поддерживает конвенцию всеобъемлющего, юридически обязательного договора о торговле оружием, основанного на четких и эффективных параметрах, охватывающего все категории обычных вооружений, указанные в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций, стрелковое оружие, легкие вооружения, боеприпасы, части и компоненты, взрывчатые вещества военного назначения, а также соответствующие технологии.

С учетом этого Швейцария предлагает охватить в договоре о торговле оружием следующие категории: военные танки, военные транспортные средства, артиллерийские системы, военные самолеты, военные вертолеты, военные корабли, ракеты и ракетные системы, стрелковое оружие, легкие вооружения, боеприпасы, взрывчатые вещества военного назначения, части и компоненты, технологии.

Лицензированию подлежат следующие виды деятельности: экспорт (включая реэкспорт и временный экспорт), транзит (включая перевалку), импорт (включая временный импорт), передача документа о праве владения или контроля в отношении обычных вооружений одним государством другому, передача информации (передачи технологии), а также брокерская деятельность.

Параметры

Швейцария хотела бы предложить два набора критериев, которые должны применяться на индивидуальной основе:

- во первых, в договоре о торговле оружием должны быть критерии, включающие выдачу лицензии; и

- во-вторых, в нем должны быть критерии, которые необходимо принимать во внимание при оценке лицензий.

В договоре может быть проведено различие между параметрами, которые однозначно запрещают выдачу лицензии («запретительные параметры»), и параметрами, которые не являются исчерпывающими и которые используются для детального анализа, а также применяются в случае отсутствия запретительного критерия.

Запретительные параметры: государства не дают разрешения на осуществление международной поставки оружия, если:

- государство назначения является участником международного конфликта и совершило серьезные нарушения норм международного права, в том числе международного гуманитарного права;
- санкции, введенные Организацией Объединенных Наций, или санкции, введенные региональной или субрегиональной организацией, членом которой является государство-экспортер, а также международные договоры или другие обязательства по международному праву, запрещают осуществлять поставку оружия;
- государство назначения систематически и грубым образом нарушает права человека;
- существует высокая вероятность того, что экспортированное оружие будет использовано против гражданского населения в государстве назначения;
- существует высокая вероятность того, что в государстве назначения экспортированное оружие будет перенаправлено получателю, не соответствующему вышеупомянутым параметрам.

При анализе заявки необходимо принимать во внимание следующие параметры:

- влияние поставок оружия на мир и безопасность, а также на стабильность в регионе и субрегионе;
- ситуацию в государстве назначения с точки зрения соблюдения прав человека;
- последствия для устойчивого экономического и социального развития государства назначения;
- усилия, прилагаемые в сфере сотрудничества в целях развития;
- возможный вклад поставок оружия в коррупцию в государстве назначения.

Отчетность и обмен информацией

Эффективное осуществление будущего договора о торговле оружием предполагает высокий уровень транспарентности. Механизм отчетности и обмена информацией имеет огромное значение для придания авторитета такому договору.

Представление отчетности и информационный обмен должны включать в себя:

- регулярно представляемую (ежегодно или раз в полгода) конкретную информацию о лицензиях, выданных в соответствии с договором, и осуществленных поставках. Можно также предусмотреть представление отдельных уведомлений об отказе в течение определенного периода времени после принятия такого решения.

Связанные при этом минимальные требования могли бы включать в себя:

- государство-экспортер: сведения о стране назначения, типе и количестве оружия, экспорт которого был разрешен, а также о дате (датах) осуществления экспортной операции (и/или выданных лицензиях);
- государство-импортер: сведения, касающиеся государства-экспортера, типа и количества импортируемого оружия и даты (дат) осуществления импортной операции.

В числе прочих сведений можно было бы указывать:

конечного пользователя (например, вооруженные силы/полицейские силы, частные структуры), участвующего брокера/посредника, стоимость, отказы в разрешении на экспорт и дату отказа (в течение определенного периода времени), а также причины для отказа.

- Кроме того, будущий договор о торговле оружием должен включать положения, касающиеся отчетности о национальном осуществлении этого договора, например о национальных законах или административных или процедурных решениях.
- Информационный обмен мог бы также охватывать информацию о любых рисках, связанных с передачей обычных вооружений.

Контроль

Контроль за выполнением обязательств должен осуществляться в рамках консультативного процесса, позволяющего вести такие консультации на двусторонней и многосторонней основе.

Национальное осуществление

Государства-члены должны создать национальные правовые и административные системы для обеспечения эффективного осуществления договора о торговле оружием согласно национальному законодательству. Это включает в себя внесение поправок в соответствующие законы, нормативные положения и административные процедуры, а также принятие соответствующих правоприменительных мер.

Заключительные положения и организационные меры

В заключительных положениях следует предусмотреть возможность обзора действия договора (обзорные конференции), созыв совещаний государств-участников и оказание институциональной поддержки. В рамках Организации Объединенных Наций следует создать ограниченную по размерам структуру, которая занималась бы сбором и анализом получаемой информации и, при не-

обходимости, преобразованием этой информации для целей ее сопоставления. Эта структура могла бы также выполнять, по просьбе государств-членов, роль «информационного брокера».

Туркменистан

[Подлинный текст на русском языке]

[6 июня 2011 года]

Информация в отношении договора о торговле оружием, представленная в соответствии с резолюцией 64/48 Генеральной Ассамблеи

Основной внутренней и внешней политики Туркменистана является статус нейтралитета. основополагающим условием для Туркменистана, вытекающим из его нейтрального статуса и международных обязательств, является миролюбивый характер внешнеполитического курса, предполагающий решение всех вопросов только политическими и дипломатическими средствами, в основном через международные организации и Организацию Объединенных Наций. Туркменистан полностью поддерживает международные усилия по борьбе с распространением оружия массового поражения, систем его доставки и связанных с ним технологий. Законодательство Туркменистана провозглашает отказ страны от владения, производства, хранения, транспортировки ядерного, химического, бактериологического и иных видов оружия массового поражения, новых видов и технологий их производства.

В соответствии со своими международными обязательствами Туркменистан не входит и не принимает участие в военных блоках и союзах, а также не размещает на своей территории военные базы иностранных государств. Придавая особую значимость укреплению международного мира и безопасности, Туркменистан присоединился ко всем основополагающим международным конвенциям, договорам и соглашениям и строго следует их выполнению.

Исходя из своего нейтрального статуса, Туркменистан не является государством, на территории которого производится или продается оружие. Следовательно, Туркменистаном не экспортируется вооружение. Однако для обеспечения своей безопасности Туркменистан импортирует оружие из государств, производящих оружие. Туркменистан со всей серьезностью управляет оборонными средствами, неуклонно руководствуясь принципами «тщательный контроль, серьезное управление и строгий надзор».

Законом Туркменистана «Об оружии» от 21 ноября 2009 года определен порядок оборота гражданского, служебного, а также боевого ручного стрелкового и холодного оружия, патронов на территории Туркменистана; закон направлен также на укрепление международного сотрудничества в борьбе с преступностью и незаконным оборотом оружия.

Защищая мир, безопасность и стабильность во всем мире, Туркменистан выступает за то, чтобы все страны, особенно развитые, строго контролировали передачу потенциально опасных материалов, техники и вооружений и, проявляя сдержанность, прекратили безответственную передачу оружия, угрожающую безопасности в мире и стабильности в регионах.

Туркменистан поддерживает усилия мирового сообщества, направленные на выработку конкретных мер по противодействию незаконному обороту оружия в рамках международного договора о торговле оружием, и выступает за продолжение процесса обсуждения в рамках Организации Объединенных Наций идеи данного договора. И это, в первую очередь, связано с тем, что именно незаконный оборот оружия является источником многочисленных человеческих страданий.

Туркменистан приветствует конструктивные предложения международного сообщества, отдельных государств, направленные на содействие глобальным разоруженческим процессам, и, исходя из приоритетов государства и региона, заинтересованно рассматривает вопросы своего участия в их реализации. И в этом смысле активная деятельность Туркменистана в области разоружения осуществляется на благо мира, согласия и всеобщего прогресса.
